

衛生局疾病預防控制中心，一直肩負澳門特區各種重大疾病的防控工作。在抗疫期間，中心負責開展分析各地疫情、提供防疫建議、製作100多份防疫指引，以及開展病例流行病学調查、入境人員衛生檢疫、風險人群醫學觀察管理、入境人員豁免管理等多項工作，對遏止疫情在社區傳播作出了突出貢獻。曾獲澳門特區頒授2017年度英勇獎章。

Centro de Prevenção e Controlo da Doença dos Serviços de Saúde tem-se dedicado à prevenção e controlo das diversas doenças graves na RAEM. No decorrer do combate à pandemia, o Centro assumiu as responsabilidades de análise das situações epidémicas dos vários países e regiões, da emissão das recomendações e da elaboração de mais de 100 orientações para a prevenção epidemiológica, assim como da implementação dos diversos trabalhos, designadamente a investigação epidemiológica dos casos, a inspeção sanitária às pessoas na entrada fronteiriça, a gestão da observação médica das pessoas de risco, e a gestão da isenção das restrições à entrada em Macau, contribuindo de forma excepcional para a contenção da propagação da pandemia no seio da comunidade. Foi galardoado com a Medalha de Valor da RAEM do Ano 2017.

衛生局仁伯爵綜合醫院胸肺科，不斷引進國際先進的診斷技術和治療手段，提高呼吸道疾病的診療水準。在抗疫期間，胸肺科全體員工克服恐懼和困難，走在抗疫最前線，肩負隔離病房的工作，制定診斷和治療指南，與全醫院各科室通力合作，先後收治共46位新冠肺炎病患，達到零死亡率、零院內感染的佳績。

Serviço de Pneumologia do Centro Hospitalar Conde de São Januário dos Serviços de Saúde tem-se empenhado na introdução contínua de técnicas diagnósticas e meios terapêuticos mais avançados do mundo, com vista à elevação do nível do diagnóstico e tratamento das doenças respiratórias. No decorrer do combate à pandemia, todos os trabalhadores do Serviço de Pneumologia, ultrapassando os receios e as dificuldades, assumiram, na primeira linha do combate, os trabalhos da enfermagem de isolamento, incluindo a elaboração das instruções de diagnóstico e tratamento, e, em cooperação com todos os outros serviços do Centro Hospitalar, receberam e trataram 46 doentes infectados com a pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, não se registando nenhuma morte, nem qualquer caso de infeção hospitalar.

